

Pasar por Secretaria o en [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu) para recoger esta información en CAS / CAT  
Retirer la convocation en français au Secrétariat ou en suivant le lien [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu)  
Go to Reception or visit [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu) to obtain this notification in English.



## Einladung zur Generalversammlung

Comunitat d'Usuaris de la Marina Interior  
d'Empuriabrava - Mitgliedergemeinschaft der  
Binnenmarina von Empuriabrava  
in Castelló d'Empuries, am 19. September 2015  
Sala Polivalent (Mehrzweckhalle)  
C. Marín – Ctra. de Palau

Eingang ab 09:45 - Erste Einberufung 10:00 - **Zweite Einberufung 10:30 Uhr**

### **Für die Teilnahme ist eine Akkreditierung notwendig.**

Wir bitten um frühzeitige Anwesenheit zur Überprüfung der Akkreditierung und ggf. zur Entgegennahme der Audioempfänger. Vielen Dank.

Entsprechend der Statuten der Nutzergemeinschaft wird am 19. September diesen Jahres die Generalversammlung einberufen, zum genannten Zeitpunkt und Ort. Die Tagesordnung ist nachstehend genannt.

Anmerkungen zum Ablauf der Versammlung:

**AKKREDITIERUNGEN:** Zur Teilnahme wird registrierten Mitgliedern der Marina von Empuriabrava die entsprechende Akkreditierung auf Antrag vom 7. September bis zum 18. September im Sekretariat bei MCS im Hafen von Empuriabrava ausgestellt. Ohne dieses Dokument ist eine Teilnahme an der Versammlung nicht möglich. Die Akkreditierung kann auch online beantragt werden, unter der Bedingung, dass die eingegebenen Daten mit denen bei Registrierung des Antragstellers im Büro von MCS übereinstimmen. (Stimmrechtsübertragungen(Vollmachten) werden in einer einzigen Akkreditierung zusammengefasst, nachstehend dazu mehr.)

**SPRACHEN und deren Übersetzung:** Die Arbeitssprachen in der Versammlung sind Spanisch bzw. Katalanisch. Um allen Teilnehmern, die kein Spanisch sprechen, das Verständnis während der Versammlung zu ermöglichen, wird vom Spanischen simultan in die Sprachen Französisch, Englisch und Deutsch übersetzt (und umgekehrt). Zur Gewährleistung des reibungslosen Ablaufes dieses Services, bitten wir die akkreditierten Mitglieder, die eine Simultanübersetzung wünschen, spätestens bis zum 16. September 2015 den entsprechenden Antrag auszufüllen und bei MCS abliefern. Ohne eine vorherige Buchung können wir nicht garantieren, dass die entsprechende Geräte zur Verfügung stehen.

**UNTERLAGEN:** Sämtliche notwendigen und ergänzenden Unterlagen zu dieser Einladung sind im Anhang dieses Dokumentes, im Secretaria de la Comunidad bei MCS, an deren Anzeigenbrett und unter [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu) ab dem 1. September zu finden.

### **TAGESORDNUNG DER GENERALVERSAMMLUNG.**

WICHTIG: Diese Übersetzung wurde nicht von einem vereidigten Übersetzer erstellt.

>>>>>>>>

1. Bericht des Präsidenten für den Zeitraum Dezember 2011 – September 18,2015 (Persönlicher Kommentar zur Klage PO757/2012 und zum anschließenden Urteil 12/2015). Sie finden diese Dokumente unter:

2. Bericht / Kommentar zur Situation bezüglich der Verwaltung der Kanäle: Ports Generalitat / Gemeindeverwaltung / Konzessionär
3. MCS – Bericht über die geleisteten Arbeiten und Maßnahmen im Zusammenhang mit der Säuberung, Erhaltung / Instandsetzung und Überwachung der Marina Empuriabrava für den Zeitraum von End 2014 bis September 2015.
4. MCS – Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2014
5. MCS – Bilanz für das Geschäftsjahr 2015 (erstes Halbjahr)
6. Vorschlag zur Änderung / Bestätigung der Artikel 6 und 8 der Satzung und Beschlussfassung zur Kennzeichnung der Liegeplätze (bezüglich Urteil 12/2015) und weitere Vorschläge.

#### Artikel 6 – Organe der Nutzergemeinschaft

Punkt 2. Der Präsident der Nutzergemeinschaft muss ein Mitglied sein und wird von der Generalversammlung bestellt. Die Ausübung dieses Amtes erfolgt ohne Entgelt. (Abstimmung)

Punkt 4. Der Sekretär der Nutzergemeinschaft ist eine natürliche oder juristische Person, die von der Generalversammlung bestellt wird. Sie muss nicht unbedingt ein Mitglied der Nutzergemeinschaft sein. Die Aufgaben der / des Sekretärin / Sekretärs können gegen Entgelt erfolgen. (Abstimmung)

#### Artikel 7 - Präsidentschaft

Punkt 2. Der Präsident der Nutzergemeinschaft kann dem stellvertretenden Präsidenten, dessen Amt seinerzeit von der Generalversammlung ordnungsgemäß bestätigt worden ist, wegen Fernbleiben oder Verhinderung alle oder einen Teil seiner Aufgaben übertragen. (Abstimmung)

#### Artikel 8 – Generalversammlung

Punkt f. Gegebenenfalls Vertretungsorgane der Comunitat d'Usuaris zu bestellen, denen der Präsident oder Vizepräsident seine Aufgaben übertragen kann. (Abstimmung)

Beschlussfassung bezüglich der Kennzeichnung von Liegeplätzen vor Ort (Abstimmung)


7. Vorschlag zur Berechnung von entstandenen Mahnkosten an säumige Kostenzahler der Nutzergemeinschaft . Nach einer Schätzung der Kosten für Verwaltungsaufwand und Material zur Schuldeneintreibung belaufen sich diese auf 40 € pro Bearbeitung. Dieser Betrag kann je nach Aufwand abweichen. (Abstimmung)
8. Wahl des Sekretärs: Vorstellen der Kandidaten / Bestellung des neuen Sekretärs durch Abstimmung.
9. Wegen baldiger Beendigung der Amtszeit: Wahl des Präsidenten. Vorstellen der Kandidaten / Bestellung des neuen / nächsten Präsidenten durch Abstimmung.

10. Nutzungseinschränkung von Wassermotorräder ( Jet Ski, PWC ) innerhalb der Marina. Diskussion, Vorschläge und Abstimmung.
11. Beurteilung der Verhandlungslage Generalitat - Gemeindeverwaltung - Konzessionär / Einige Vorschläge? Abstimmung, falls erforderlich.
12. 12. Beauftragung von Mitgliedern der Nutzergemeinschaft, die mit dem Vorstand zusammenarbeiten und als Verbindungsleute zu den Mitnutzern – wie auch zu MCS, Presse usw. fungieren. Ebenso Helfer in bestimmten Angelegenheiten, zum Beispiel: Schifffahrt, Umweltschutz, Städtebau, Sport usw. Vorschlag zu Nutzungseinschränkungen für Wassermotorräder, Stellungnahme. Vorschläge. Abstimmung.
13. Bildung eines Finanzkontrollausschusses mit Vorstandsmitgliedern, aus 5 Personen, um die aktuellen Haushaltspläne zu beaufsichtigen und dem Konzessionär ggfs. neue für den Zeitraum 2016 – 2020 vorzuschlagen.
14. Den Konzessionär aufzufordern um Maßnahmen bei nicht registrierten und registrierten Nutzern zu ergreifen, die eine Zusammenarbeit mit der Nutzergemeinschaft verweigern, um die Einhaltung der Verordnung der Marina Empuriabrava durchzusetzen.
15. Präsentation / Kommentare zur vorgesehenen Agenda der Nutzergemeinschaft für das Geschäftsjahr September 2015 – September 2016. (?)
16. Allgemeines
17. Verlesen der Protokollvorschau mit ausführlichen Ergebnissen der Abstimmungen

Alle Vorschläge werden gemäß den Bestimmungen der Statuten zur Abstimmung gebracht. Nicht registrierte Mitglieder haben kein Recht auf Teilnahme an der Versammlung. Mitglieder, die ihre Beiträge für die Jahre 2011, 2012, 2013, 2014 und 2015 nicht beglichen haben, haben gemäß Art. 14 der Statuten kein Stimmrecht.

Noch nicht registrierten Nutzern wird Mitgliedschaft in der Gemeinschaft bis zum 16:00 h am 18. September empfohlen, um an der Generalversammlung teilnehmen zu können und auch über die neuesten Entwicklungen in der Marina von Empuriabrava informiert zu werden.

Empuriabrava, 1 September 2015

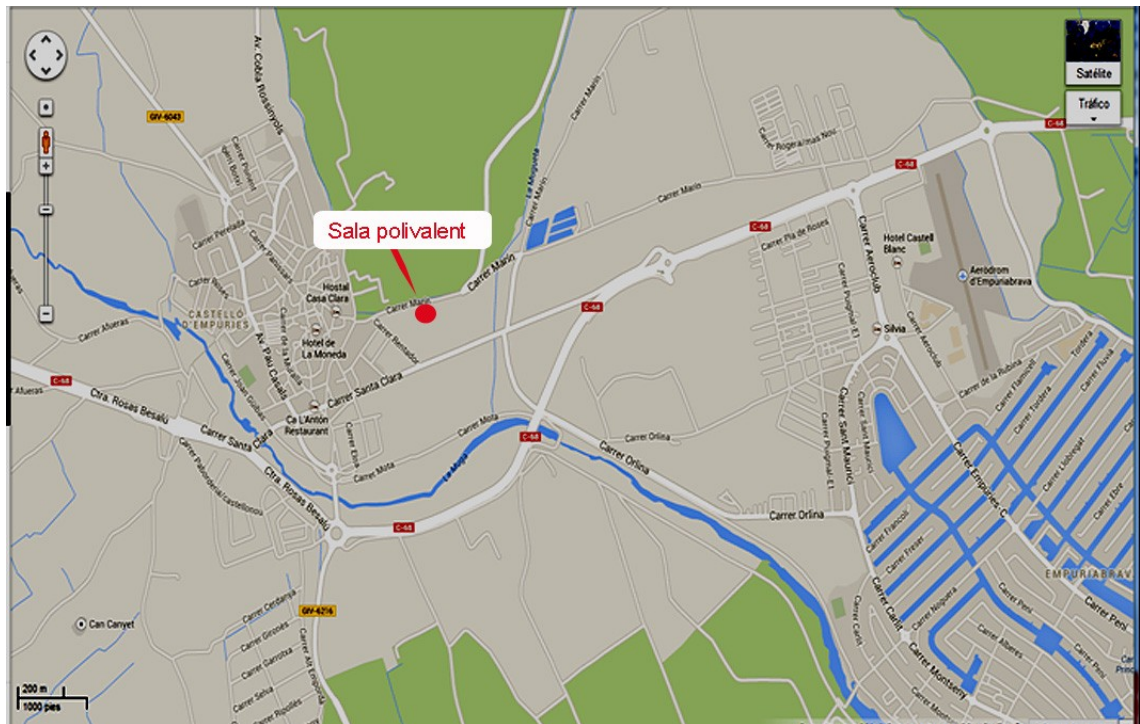


Unterzeichnet von N.J. Ferrer

*Empuriabrava braucht Sie!  
Ihre Unterstützung ist mit Sicherheit von unschätzbarem Wert für die Marina und die Gemeinde. Wenn Sie interessiert sind, kontaktieren Sie uns. Wir setzen auf Ihren Beitrag. Lernen Sie uns in einem vorherigen Treffen kennen und wir sprechen über die Dinge, die wir bewegen möchten. Vielen Dank.*

Comunitat d'Usuaris de la Marina Interior d'Empuriabrava  
tel. + 34 972 451 239 - [info@empuriabrava.eu](mailto:info@empuriabrava.eu) – [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu)  
Mitgliedersprechzeiten Montag bis Freitag, 9 - 17 Uhr und Samstag von 9 - 13 Uhr  
Edifici Capitania - Port d'Empuriabrava - 17487 Empuriabrava

## MAPA SITUACIÓ LOCAL ASSEMBLEA CUMIE 2015







## **Einladung zur Generalversammlung**

**Comunitat d'Usuaris de la Marina Interior d'Empuriabrava -  
Mitgliedergemeinschaft der Binnenmarina von Empuriabrava  
in Castelló d'Empuries, am 19. September 2015**

Sala Polivalent (Mehrzweckhalle)

C. Marín – Ctra. de Palau

Eingang ab 09:45 - Erste Einberufung 10:00 - **Zweite Einberufung 10:30 Uhr**

### **ANTRAG auf AKKREDITIERUNG**

Der Unterzeichner Herr/Frau .....

Mit dem Liegeplatz Nummer ..... der Marina von Empuriabrava, mit der

Ausweis-/Pass-/Führerscheinnummer ....., mit dem vorliegenden  
Dokument.

Beantragt die entsprechende Akkreditierung für die Teilnahme an der am 19. September 2015  
stattfindenden Generalversammlung 2015 der Gemeinschaft der Mitglieder der Binnenmarina  
von Empuriabrava.

Unterschrift: .....

**Hinweis: ZUR AUSTELLUNG DER AKKREDITIERUNG DURCH DAS SEKRETARIAT DER  
C.U.M.I.E. MÜSSEN DIE DATEN IM MITGLIEDERVERZEICHNIS GENAU MIT DENEN IN  
DIESEM FORMULAR ÜBEREINSTIMMEN. Zur Abholung in der Akkreditierungsstelle des  
Sekretariats und zur Überprüfung der Akkreditierung am Versammlungstag wird ein  
offizielles Ausweisdokument benötigt. Vielen Dank für Ihre Teilnahme.**

**Dieses Dokument kann persönlich im Sekretariat abgeben oder online über  
[www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu) eingereicht werden <16:00 / 18-09-2015**



**Einladung zur Generalversammlung**  
**Comunitat d'Usuaris de la Marina Interior d'Empuriabrava -**  
**Mitgliedergemeinschaft der Binnenmarina von Empuriabrava**  
**in Castelló d'Empuries, am 19. September 2015**  
Sala Polivalent (Mehrzweckhalle)  
C. Marín – Ctra. de Palau  
Eingang ab 09:45 - Erste Einberufung 10:00 - **Zweite Einberufung 10:30 Uhr**

## **VERTRETUNGSVOLLMACHT**

Der/die Unterzeichnende Herr/Frau.....

Nutzer der Anlegestelle Nummer ..... der Marina von Empuriabrava verleiht  
mit diesem Schreiben

Herrn/Frau ..... Personalausweis/Pass Nr.....

das Recht zur Teilnahme in seinem/ihrem Namen an der Generalversammlung 2015 der  
Nutzergemeinschaft der Marina von Empuriabrava, die am 19. September dieses Jahres  
abgehalten wird.

Unterschrift: .....

Hinweis: Der vorliegenden Vertretungsvollmacht liegt eine Fotokopie des Personalausweises  
bzw. des Passes der Person bei, die die Vollmacht erteilt.

**Achtung: DIESE VOLLMACHT IST NUR GÜLTIG, WENN SIE ORDNUNGSGEMÄSS IM  
SEKRETARIAT DER C.U.M.I.E REGISTRIERT WURDE UND IM VORAUS ALS NACHWEIS  
AUSGESTELLT WURDE. Danke für Ihre Mithilfe.**

**Dieses Dokument kann persönlich im Sekretariat abgeben oder online über  
[www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu) eingereicht werden <16:00 / 18-09-2015**



**Einladung zur Generalversammlung**  
**Comunitat d'Usuaris de la Marina Interior d'Empuriabrava -**  
**Mitgliedergemeinschaft der Binnenmarina von Empuriabrava**  
**in Castelló d'Empuries, am 19. September 2015**  
Sala Polivalent (Mehrzweckhalle)  
C. Marín – Ctra. de Palau  
Eingang ab 09:45 - Erste Einberufung 10:00 - **Zweite Einberufung 10:30 Uhr**

### **RESERVIERUNG EMPFANGSGERÄT ÜBERSETZUNG**

- Es steht eine Simultanübersetzung vom Spanischen ins Deutsche, Englische und Französische und aus diesen Sprachen ins Spanische zur Verfügung.

Der/die Unterzeichnende Herr/Frau.....

Nutzer der Anlegestelle Nummer ..... der Marina von Empuriabrava stellt mit diesem Schreiben einen

#### **Antrag auf Reservierung eines Empfängers für die Übersetzung zur Teilnahme an der Versammlung.**

Ich akzeptiere die folgenden Miet/Leihbedingungen:  
Bei Entgegennahme des Gerätes hinterlege ich als Garantie ein ausweisendes Dokument, das hier bis zu meiner Rückgabe des Gerätes verwahrt wird.  
Im Fall von Verlust oder Diebstahl sind 250€ zu zahlen.  
Registrierte Nutzer, die nicht beteiligt sind, müssen bei Abholung des Nachweises 10€ für die Miete des Gerätes zahlen.

Unterschrift: .....

**Dieses Dokument kann persönlich im Sekretariat abgeben oder online über [www.empuriabrava.eu](http://www.empuriabrava.eu) eingereicht werden <16:00 / 18-09-2015**